

鄧竟成告別檢閱 百人出席

【本報訊】現年五十六歲的前警務處處長鄧竟成，自〇七年起擔任「一哥」，昨日是他最後一日上班，警務處特別舉行了告別檢閱儀式，為他在警隊三十四年生涯畫上完美句號。

國務院上週四任命副警務處處長曾偉雄今日接替退休的鄧竟成，出任警務處處長。昨日上午，警隊在灣仔警察總部，為最後一日上班的鄧竟成舉行告別檢閱儀式，有百多人出席，包括新任警務處處長曾偉雄、候任副處長鄧甘滿、一眾警隊管理層和警察協會代表，而鄧竟成太太及其三名兒子亦出席。

檢閱儀式上，先由儀仗隊和銀樂隊到空地列隊，其後鄧竟成站上高台檢閱，看着中國國旗、特區區旗和警務處徽章的旗幟飄揚，隨後他在衛兵的帶領下，逐一檢閱儀仗隊及銀樂隊。隨後象徵「一哥」的一號車牌的警務處處長專用座駕駛入場內，鄧竟成登車前眺望警隊隊徽，懷着不捨的心情，與太太登上專用座駕，由騎警開路離開會場；而儀仗隊演奏樂曲《友誼萬歲》，送別這位

為警隊屢建奇功的警務處處長。

鄧竟成在上周會見傳媒時表示，現時正安排預備退休的生活，例如會專注集郵等興趣，「過往儲有很多郵票，未有時間處理。因為爸爸以前是海員，我們經常有書信來往，爸爸回港後亦會將各地的郵票帶返香港。我很享受欣賞郵票，每個郵票背後有個故事。」他當時笑言，自己除了足球外還有靜態的一面，希望日後有更多時間處理以前因公務而不能投放大多時間處理的事。

鄧竟成笑言，過去數十年太太也很辛勞，因此他會學習做家务。「太太在過去數十年獨當一面處理家務，將來我也會幫手，相信太太也絕對同意。」他考慮在處理好所有事後會去旅行，但要細心考慮如何安排活動。

退休後卸下重責、輕裝上陣，對於有記者問到會否投身商界，他表示，現時並無考慮投身商界，他要好好享受日後的生活。



▲警務處昨為警務處處長鄧竟成(右)舉行告別檢閱儀式 本報攝

法官判案須顧及公眾利益

馬道立：任內誓維護法治

馬道立昨日首次以終審法院首席法官身份，主持二〇一一年法律年度開幕禮。他承諾任內定必維護法治，並且列出法治的三大要素：要有尊重個人權利及尊嚴的法律；有獨立的司法機關；以及秉持公正。他表示，法官判案時，必須顧及公眾利益；而法庭的角色是服務市民，而不是要解決政治、社會或經濟問題。

本報記者 宋佩瑜

二〇一一年法律年度開幕禮昨在中環大會堂舉行，馬道立出席開幕禮前，先在愛丁堡廣場檢閱警察儀仗隊。儀式上，馬道立、律政司司長黃仁龍、大律師公會主席高浩文和律師會會長王桂雄先後致詞。

馬道立表示，法治是香港現時享有的權利和自由獲得保障；沒有人可以凌駕於法律之上；人人都可獲得平等對待和可獲依法處理。他列出法治的三大要素：第一，要有尊重個人權利及尊嚴的法律；第二，要有獨立的司法機關，捍衛該等法律；第三，要秉持公正，即是要恰當而有效率地秉行公義。

有關司法公正，馬道立指出，即使大部分人士可能持不同意見，個人的權利和自由仍必須受到保障。個人權利絲毫不容受任何其他人士、團體或機構的意見抑壓，這才是符合公眾利益的要求。法官判案時，必須經常顧及公眾利益。遵循法律的內容及其精神，亦至為重要。

法庭真正角色是服務市民

馬道立說，法庭的真正角色是服務市民，並不是替他們解決政治、社會或經濟問題。法庭沒有權力這樣做，憲法亦不容許法庭這樣做；但如果是關乎法律問題，不論其背景內容或爭議點為何，法庭和法官都會處理。他表示，無律師代表的訴訟人尤其為司法機構帶來挑戰，希望政府探討放寬接受法律援助人士財務資格限額的問題，以擴展法律援助範圍。

另外，黃仁龍表示，隨着公眾對個人權利和自由的意識不斷提高，政府當局和法院將會繼續忙於應付司法覆核的申請。這些司法覆核申請部分會觸及憲制、複雜和敏感的議題，吸引市民和傳媒的注意，且具有深遠的影響。身為政府的一分子，必須時刻提醒自已，「穩健的政府必須建基於穩固的法理基礎上」；他們會竭盡所能，履行職務。

開幕禮後，被問及有關早前 Amina 襲警案、示威人士衝擊中聯辦事處、政府擱置就堆填區強制令與立法會對簿公堂等問題時，馬道立沒有正面回應。他重申，法庭只處理有關法律的問題，不會處理涉及政治、經濟或社會問題。他補充說，所有法官都會根據其專業知識和司法程序，公平、公正地履行司法職責，確保司法公正。

出席開幕禮法律界人士及嘉賓約有五百人，包括：政務司司長唐英年、基本法委員會副主任梁愛詩、立法會主席曾鈺成、行政會議召集人梁振英等。



▲馬道立表示，法庭真正角色是服務市民，並不是解決政治、社會或經濟問題 本報攝

今年落實招聘法官計劃

【本報訊】司法界正面臨人手短缺，終審法院首席法官馬道立昨日透露，未來數年，各級法院都有多位法官將屆退休年齡，今年內將會落實招聘計劃，本地和海外法官都可申請。他有信心新聘任的法官都有高的司法水平。

馬道立表示，未來數年，各級法院都有多位法官將屆退休年齡。他特別提及兩位即將退休的上訴法庭副庭長羅傑志法官和胡國興法官，讚揚他們對司法工作貢獻良多，祝願他們兩位，以及其他行將退休的法官退休生活愉快。

另外，馬道立提醒所有法律執業人士和法律系學生，須緊記律師必須向法院履行責任，以符合公眾利益，這一點極其重要。當律師對法庭的責任與對其當事人的責任互有衝突時，對法庭的責任應凌駕於後者之上，這方能確保公正得以秉持，符合公眾利益。

馬道立說，律師在才能和品德方面，保持至高水平是重要的；同樣，司法機構亦須保持至高的水平，所以他們的傳統都是吸納既能幹而又富經驗的法律執業人士，加入司法機構。

為協助年輕律師發展所需的技能水平，律政司司長黃仁龍表示，香港律師會、香港大律師公會和律政司已在培訓工作上結成夥伴，攜手開辦培訓課程，不單向參加者傳授刑事訴訟程序的法律知識，亦讓參加者在經驗豐富的資深法律執業者指導下，練習出庭辯護技巧。

黃仁龍說，法律專業正面對激烈的競爭，這情況在內地的法律服務市場尤其如此。大家應趁這個適當時機，認真檢視「內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排」下各項措施的成效，以及探索新的合作空間。

黃仁龍：研監管調解質素

【本報訊】律政司司長黃仁龍昨日出席二〇一一年法律年度開幕禮時表示，法律人士積極合作推廣調解服務，但有一些懷疑未有認真執行指示的個案，部分人只把調解當作例行公事處理，而沒有認真看待。因此，如何監管調解服務和調解員的質素，已成為日益迫切的問題。

黃仁龍表示，有信心在終審法院首席法官馬道立的領導下，本港的司法機構可以繼續成為本港法治基石。過去一年，法律界出現不少新的里程碑。本港的調解機制於去年一月開始實施，發現有懷疑不認真處理個案，反映監管調解質素迫切。

馬道立表示，法庭和律師是要確保訴訟人的糾紛，得以公正地解決。當中涉及許多不同因素，而這些因素有時或會互相角力，例如迅速作出裁定固然理想，但斷不能因

此而犧牲公正的結果。法庭不單有責任在這兩者之間取得適當的平衡，還須意識到，在不少糾紛中，要公正地解決爭議，未必一定須由法庭作出裁定。

馬道立舉例說，近年，除訴諸法院外，不同的解決糾紛模式紛紛發展，這也許是現今在秉持公正方面的最重要趨向。現行的多個解決糾紛機制，當中以調解為主。近年，越來越多這些訴訟人訴諸法庭，從他們的角度的來看，法例和法律程序往往不是他們熟悉的範疇。基於這個原因，法庭有時要在協助無律師代表訴訟人與避免過度協助之間取得平衡。

馬道立其後回應記者提問時表示，調解服務是解決爭議的好方法，但並非每宗案件都適合，法院亦不會強迫訴訟人進行調解。如發現有人濫用調解服務，法官會跟進。



財爺傳劍術 教化年輕人

【本報訊】體育運動對青少年的健康成長十分重要，不只有助提升體能，也能鍛煉其心志。財政司司長曾俊華身體力行，每周抽空回母校喇沙書院教授劍擊，傳授劍術之餘，也教導他們正確做人道理(圖)。而與「財爺」練劍的師弟均表示支持申辦二〇二三年亞運會。

曾獲曾俊華親自指導的喇沙書院學生，均十分感激他的用心教導，並以實際行動作出回報。他們在上月舉行的「港九地域中學校際劍擊比賽」團體賽中，贏得全場總冠軍。日前，「財爺」在官邸與師弟們聚會，慶祝劍擊隊取得佳績，並即場與他們練劍，頓時「刀光劍影」，熱鬧非常。「財爺」不僅認真地指導師弟們正確步法，更耐心地個別教授。同學們對這位「大師兄」十分尊敬，對他傳授的要訣，均牢記在心裡。

一起練劍的中五生譚鈺宏很享受與「財爺」練劍：「他經驗豐富，可以給予我們很多意見；他不只教我們技巧，也會教我們如何運用戰術。」另一名中五生李思皓說：「我十分感激他，他本身的工作已很繁重，但仍抽時間教我們，所以很珍惜他教導我們的時光。」中六生陳兆唯表示，「大師兄」十分和藹可親，以親切的方式教導他們。他們三人表示，劍擊可以鍛煉個人意志，提升自信及獨立性。由於比賽時要沉着應戰，也令他們學懂控制情緒，以及如何面對順境和逆境。曾俊華除了傳授劍擊技巧，也教導他們正確的做人道理，並對他們的前途給予意見。他們說，從「財爺」身上學會「飲水思源」，將來畢業後也會效法他回母校教劍。

身為劍擊愛好者，他們當然十分留意香港劍擊隊的表現，部分同學還組隊前往廣州觀看亞運會，為港隊打氣。他們均支持香港申辦二〇二三年亞運會。譚鈺宏表示，申辦亞運有助體育普及化，培養體育人才，提高香港整體的運動水平。李思皓說：「申辦亞運可以加速香港增建體育設施，也可以令更多人支持港隊，並提高香港社會的凝聚力。」陳兆唯認為，香港隊在香港比賽，有主場之利，可以取得更好的成績，也有助提升香港人的士氣。辦亞運也可以提升青少年對運動的認識，有助他們健康成長。

曾俊華今出席預算案諮詢

【本報訊】新年度財政預算案即將於下月公布，財政司司長曾俊華正聽取各界意見，特區政府將舉行四場諮詢會，分別聽取港島、九龍、新界東和新界西地區人士對二〇一一至二〇一二年度財政預算案的意見。

第一場諮詢會將於今日下午六時至七時十五分在荃灣大會堂文娛廳舉行，曾俊華和民政事務總署署長陳甘美華將出席諮詢會。獲邀出席的地區人士主要來自新界西，包括區議會、分區委員會、地區諮詢委員會，以及地區團體組織的成員。其餘三場地區人士諮詢會將分別於一月十四日(港島及離島)、一月十八日(新界東)及一月二十日(九龍)舉行。

區會選委全票制非度身訂造

【本報訊】政制及內地事務局常任秘書長羅智光強調，行政長官選舉委員會的區議會選委建議用「全票制」選出不是度身訂造。他說，當局曾考慮過「比例代表制」，但四百一十二名民選區議員選出一百一十七位選委，平均三點五票就可取得一席，會大大削弱選出來選委的代表性。

立法會《二〇一〇年行政長官選舉(修訂)條例草案》及《二〇一〇年立法會(修訂)條例草案》委員會昨日舉行會議。有議員批評，當局建議區議會選委由四十二人增加到一百一十七人，以「全票制」選出是為建制度身訂造，為何不考慮比例代表制等方法。羅智光不認同「全票制」為某些黨派或為保存某些勢力。他提出，今年的區議會選舉還未舉行，「怎可以說為某些黨派設計，不合適做一個結論『全票制』益過個或唔益過個。」

王光亞晤中總訪京團表示 前海開發會有政策突破

【本報記者王德軍北京十日電】香港中華總商會訪京團今天先後拜會了國家稅務總局、商務部和國務院港澳辦。香港中華總商會會長蔡冠深表示，他們在拜會中重點關注「十二五」規劃中香港的地位、香港政制發展問題、深圳前海開發、東盟自由貿易區香港的地位、簡化稅制和內外資企業國民待遇問題。

其中，國務院港澳辦主任王光亞在會見訪京團一行時，就深圳前海的規劃發展問題表示，無論前海，還是橫琴，都要實現過去政策的一些突破。「既然是開發區，從政策上就要有所區別。只要對珠三角的發展，對港澳的發展有利的事情，港澳辦一定會給予推動。我相信，相關政府主管部門也一定會以新的思路來看待政策突破的問題。」

蔡冠深表示，前海要重點打造現代金融服務業，這正好是香港的優勢所在，希望國家能給港商更多參與的機會。王光亞對此回應積極，並表示一定會予以推動。他說，深圳前海的發展香港頗為關注，橫琴的發展澳門也很關注，這兩個地區國務院已經原則批准了框架協議，但更多的細節和政策突破，還要靠特區政府和廣東省

來具體商談。關於東盟自由貿易區香港的地位問題，蔡冠深表示，香港與東南亞國家經濟關係長期以來非常密切，但東盟「10+1」自由貿易區實現後，東盟十國與中國實行零關稅，但香港出口東盟國家的產品目前卻難以享受零關稅待遇，希望中央政府積極考慮香港在東盟自由貿易區中的地位問題，將香港納入東盟自貿區體系。對此，商務部積極予以回應，王光亞亦表示，會在同東盟國家交往中，從中央政府層面加以解決。他說，香港作為單獨關稅區，法律上應該沒有障礙。

關於國民待遇和簡化稅制問題，中總訪京團一行也得到商務部和國稅總局的積極回應。王光亞就此問題明確表示，改革開放前半期，為了吸引境外資金，當時實行兩種待遇，外資待遇要超過內資企業。「加入WTO後實行國民待遇，但現在很多外資都感覺到，內地待遇開始高於外資待遇。這與WTO精神不符合，既然加入WTO，就是要實行國民待遇。」國稅總局表示，簡化稅制，並認真考慮港商所反應的逐步以增值稅取代營業稅，從而扶植服務業發展。



鬧市中翠綠田野

晉朝詩人陶淵明著名詩作《歸園田居》，其中一句「久在樊籠裡，復得返自然」廣為流傳。或許在市區生活太久而，望眼滿眼都是屏風樓或錯綜複雜的道路系統，都市人總想在餘隙裡，徹底從煩囂的都市中抽身，重投簡樸的大自然懷抱。不過隨着本港急速發展，大自然可供喘息的地方已越

來越少，不少鄉郊更面臨清拆重建的命運。難得在市區內，可騰出一片土地作為農田，種植各類蔬菜植物，在高樓大廈的環抱下，仍有這一片翠綠連連的田野，令人可在營營役役的生活過後，得到一會兒的紓緩。

本報記者 林雨桑(圖) 黃俊鋒(文)